

Éditorial

Pensées positives en période de l'Avent

Chères lectrices, chers lecteurs,



Sander F. Mallien
Président du conseil de la fondation Green Cross Suisse

L'illustration de cette couverture ne pourrait-elle pas être celle d'un beau conte de Noël? Une jeune mère protège son enfant avec dévouement tout en lui donnant le biberon. Mais cette image

idyllique est trompeuse. En effet, la suite de l'histoire de Svetlana Misuno et de son fils d'un an, tous deux de Biélorussie, est incertaine. Les conséquences de la catastrophe de Tchernobyl sont une ombre au bonheur de cette famille. **Green Cross protège les mères et leurs enfants des rayons nocifs pour la santé.** → Page 1

Les dangers encourus par les enfants et les adultes dans la nouvelle zone d'intervention de Green Cross nous donnent également à réfléchir. Les conséquences à long terme du violent séisme qui s'est produit au sud ouest de la Chine au mois de mai de cette année mettent en danger la nappe phréatique et l'environnement. Des produits chimiques toxiques et des métaux lourds s'échappent des usines et des exploitations minières détruites. **Green Cross soutient les travaux d'assainissement.** → Page 3

Et pourtant, des pensées réconfortantes me viennent à l'esprit lorsque je constate combien de membres, de donatrices et de donateurs de Green Cross viennent en aide aux victimes.

Un grand merci et une bonne fête de l'Avent.



Un biberon pour la santé grâce à Green Cross



◀ **Dimitri, un an, en train de têter sur les genoux de sa mère qui veille tendrement sur lui.** Et pourtant, il y a une ombre à ce tableau dépeignant le bonheur des quatre membres de la famille Misuno. Elle vit, en effet, dans une région de Biélorussie contaminée par la radioactivité. Green Cross aide Dimitri et sa famille à surmonter le danger de radiation.

Photo: Green Cross Biélorussie

Par **Christina Bigler**

Dimitri tète énergiquement son biberon. Sa mère, Svetlana Misuno, se repose un moment. Son solide appétit la rassure un peu. Pourtant, la santé de Dimitri l'inquiète profondément. Il souffre d'une maladie intestinale: «Le doc-

teur n'exclut pas une opération», raconte-t-elle. Vitali, le frère aîné de Dimitri, âgé de trois ans, se plaint également de fréquents maux de tête. Ces problèmes de santé sont-ils des conséquences de la catastrophe de Tchernobyl?

Le lien est probable. En effet, Dimitri et sa famille vivent à Schkura-ti, un village biélorusse dont le sol

Projets Mères et Enfants en Biélorussie



Photo: Green Cross Biélorussie

▲ **Deux frères débordants de vivacité, Vitali (à gauche) et Dimitri.**

Grâce aux cours de Green Cross, leur mère apprend à préparer les aliments de façon à réduire la radioactivité. Elle peut ainsi protéger ses enfants des radiations mortelles.

→ **Suite** de la page 1

est radioactif. Non seulement les légumes et les fruits issus de leur terre natale sont contaminés, mais également le lait. Ceci constitue un danger mortel pour les enfants car

«Les femmes obtiennent une chance grâce à la formation continue et à une aide spécifique.»

Maria Vitagliano, programme de médecine sociale de Green Cross Suisse

leur système immunitaire est encore faible. «La santé de mes enfants est le plus important», déclare Svetlana avec détermination.

Les cours dispensés par Green Cross aident les mères soucieuses à protéger leurs enfants des radiations. Maria Vitagliano, du programme de médecine sociale expli-

que: «Green Cross montre aux mères comment préparer les aliments en supprimant la radioactivité. Ce sont des mesures simples mais efficaces afin d'éviter des maladies intestinales ou stomacales, le diabète ou encore des troubles oculaires et cardiaques.»

De faibles revenus insuffisants

Svetlana et son mari, Waleri, sont inquiets. Leur revenu est trop faible pour nourrir toute l'année leurs enfants avec des aliments riches en vitamines. Waleri a beau avoir un poste de machiniste dans le kolkhoze local, il ne gagne en hiver guère plus de 50 francs par mois. Ils tentent d'améliorer leur budget en élevant des poulets et des cochons.

Pour de nombreux parents, connaissances et voisins, la situation est encore plus rude. Ils sont sans emploi. Depuis la catastrophe de Tchernobyl, l'état économique de la région s'est massivement détérioré.

Grâce aux projets mères-enfants, Green Cross aide la population à reconquérir son autonomie. Vitagliano explique: «Grâce à la formation continue et à l'aide accordée pour la fondation de coopératives sociales ou de micro-entreprises, les femmes ont une chance de devenir autonomes sur le plan économique.» Ceci est une condition fondamentale pour améliorer durablement la situation des familles.

Contributions et prêts

Les femmes développent des idées pour créer leurs propres ateliers, comme un atelier de couture par exemple. Elles apprennent à mesurer les chances et les risques, mettent en place un budget et planifient la réalisation. Green Cross soutient des idées prometteuses grâce à des investissements ou bien des prêts remboursables.

Svetlana Misuno n'a encore pas de projet d'entreprise. Pourtant,



Photo: Green Cross Biélorussie

▲ **Rien de tel qu'une promenade avec Maman.** Dès que Dimitri ira mieux, Svetlana Misuno veut suivre les cours dispensés par Green Cross pour la promotion de l'autonomie.

cette vétérinaire veut donner un avenir sain à ces deux enfants. Elle déclare avec espoir: «Dès que Dimitri ira mieux, je participerai au programme de Green Cross.» ■



LES NOUVELLES GREEN CROSS

N° 2
Novembre 2008

Rédaction, édité par
Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera
Fabrikstrasse 17
CH-8005 Zurich
Téléphone +41 (0)43 499 13 13
Fax +41 (0)43 499 13 14
info@greencross.ch
www.greencross.ch

Dons, compte postal 80-576-7

Téléchargement au format PDF sous
www.greencross.ch/de/publikationen.html

Rédaction, concept
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

Impression
Neue Druck AG, Busslingen

Parution semestrielle

Green Cross soutient les mesures d'assainissement en Chine

Des produits chimiques toxiques s'écoulent des usines

► Ruines de l'usine d'engrais chimiques Hongda. Le tremblement de terre a également provoqué l'éclatement d'une citerne de 80 tonnes d'ammoniaque extrêmement toxique. Les produits chimiques toxiques se sont infiltrés dans le sol et se sont déversés dans le fleuve Shiting. Des mesures urgentes sont nécessaires.



Photo: Blacksmith Institute

■ **Les conséquences du séisme du mois de mai dans le sud-ouest de la Chine mettent en péril les hommes et l'environnement. Les produits chimiques menacent la nappe phréatique.**

Par **Nathalie Gysi**

Le 12 mai 2008, un violent séisme a secoué le sud-ouest de la Chine. L'épicentre se trouvait dans la province de Sichuan, lieu d'exploitations minières et d'industries chimiques. De nombreuses entreprises ont été lourdement endommagées ou complètement détruites. La santé des habitants est en danger, car des produits toxiques peuvent s'infiltrer dans la nappe phréatique, l'air et le sol.

En collaboration avec l'institut américain Blacksmith, Green Cross Suisse élabore une banque de données sur l'écoulement de substances chimiques nocives des usines chimiques et des exploitations minières endommagées. Ainsi, les points de contamination peuvent-ils

être identifiés et une évaluation des risques effectuée.

D'ici à juillet 2009, les mesures nécessaires en matière d'assainissement seront communiquées en fonction du type de substances nocives et du degré de pollution. Les premières études ont montré que de l'ammoniaque s'était écoulé des usines en ruines et que du phosphore était en combustion.

En raison de l'effondrement de mines, des substances organiques difficilement biodégradables ainsi que des métaux lourds se sont ré-

pandus dans l'environnement et polluent l'eau et les cultures. Les experts craignent que ces substances n'entrent dans le sol jusqu'à atteindre

Risque de contamination de l'eau potable par divers agents toxiques.

dre la nappe phréatique. Lors de la reconstruction, les risques potentiels de pollution devront particulièrement être pris en considération. ■

Le programme Eau de Green Cross Suisse aide le monde entier

Un tiers de la population mondiale est privée d'eau potable. De nombreuses ressources d'eau essentielles à la vie sont contaminées ou menacées. Green Cross soutient l'accès à une eau propre et empêche les conflits qui éclatent à cause de l'eau au

Moyen-Orient, en Asie et en Afrique. Les projets menés dans le cadre du programme Eau sont soutenus à une vaste échelle. Green Cross travaille avec les gouvernements locaux, les administrations, la population et des organisations réputées.

Visitez Tchernobyl avec le voyageur Kuoni et Green Cross Suisse

Voyage d'étude informatif et chargé d'émotions en Ukraine



Photo: Christina Bigler, Green Cross Suisse

▲ Dans un village des environs de Tchernobyl, une habitante accueille les visiteurs.

Les habitants des régions touchées par la catastrophe donnent un aperçu de leur quotidien.

Par **Christina Bigler**

Les visiteurs se rendant sur les lieux de la plus grosse catastrophe civile de l'Histoire sont touchés par le destin des habitants et par les témoignages architectoniques silencieux. Venez voir, sans vous exposer à aucun danger, comment les Hommes de cette région font face aux conséquences dévastatrices de la catastrophe et comment Green Cross améliore leurs conditions de vie.

Ce voyage hors du commun vous fera vivre, outre les expériences sociopolitiques, des rencontres mar-

quantes et de fortes impressions culturelles. Le voyage est accompagné par Christina Bigler de Green Cross, directrice du programme de médecine sociale.

Apprenez de source directe comment Green Cross aide les victimes de Tchernobyl.

Votre programme de voyage

Vol vers Kiev puis le voyage continue vers Slawutitsch. Nuitée à Slawutitsch, ville spécialement construite pour les habitants éva-

Dates de voyage et prix

Du 24 avril au 30 avril 2009

Prix par personne

Chambre double: CHF 4590.-*

Supplément

chambre individuelle: CHF 490.-*

Fin des inscriptions: 17 mars 2009

Organisation du voyage: Kuoni Reisen

* sous réserve de modification des prix et de l'augmentation du prix du carburant.

cués de la zone irradiée. Le lendemain, voyage en train vers Tchernobyl. Visite du centre d'informations situé à portée de vue du bloc du réacteur ayant explosé. Vous en apprendrez d'avantage sur la catastrophe et ses conséquences.

Le voyage se poursuit dans la ville désertée de Prypjat, où vivaient les travailleurs de l'usine. Dans la nuit du 25 avril, vous aurez la possibilité de participer à la 23e commémoration de la catastrophe.

Le lendemain, le voyage vous mènera à Schitomir, où vous visiterez un foyer d'enfants soutenu par Green Cross.

Vous passerez les deux derniers jours à Kiev. Vous y découvrirez le centre historique grâce à un tour de la ville et vous visiterez le célèbre marché Andrewski. ■

Voyage d'étude en Ukraine, du 24 au 30 avril 2009

Oui, cette offre de voyage m'intéresse.

Réservez (nombre) places et contactez-moi.

Je souhaite réserver:

Chambre double, prix par personne CHF 4590.-*

Chambre individuelle, supplément CHF 490.-*

J'ai encore des questions sur le voyage, merci de m'appeler.

Veuillez m'envoyer le programme détaillé du voyage.

* sous réserve de modification des prix et de l'augmentation du prix du carburant.

Envoyer le talon à:

Green Cross Suisse
Marlene Marti
Fabrikstrasse 17
8005 Zürich

ou le faxer à:
043 499 13 14

Clôture des inscriptions: 17 mars 2009.

Nombre de participants limité.

Prénom	
Nom	
Rue, n°	
NPA, lieu	
Téléphone privé	Téléphone professionnel
E-mail	
Date et signature	